

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 15 (1939)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Finnische Menschen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-753804>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

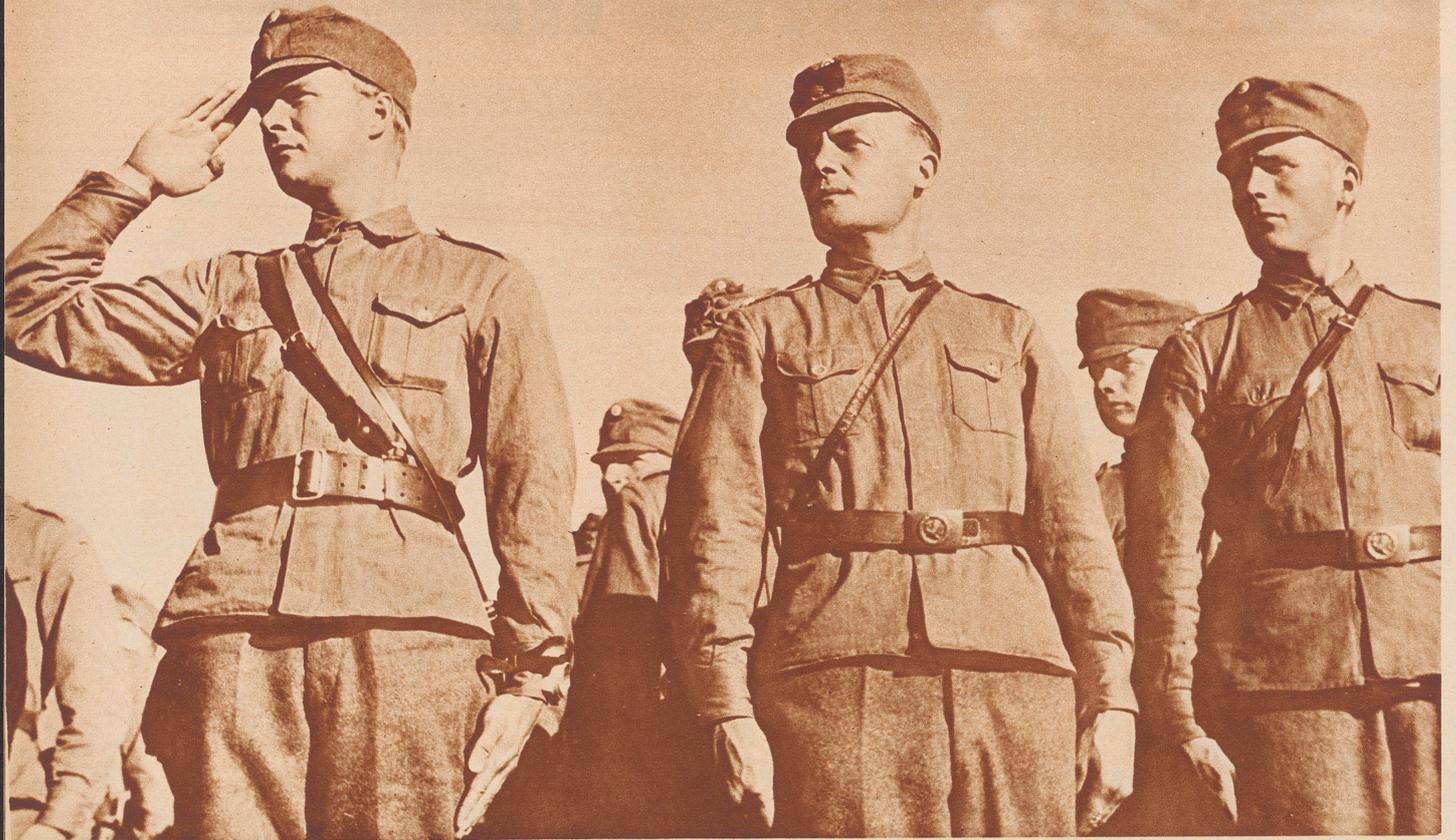
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Finnische Soldaten. Es ist jener Menschenschlag, der auf den Sportplätzen der Welt die Zuschauer immer wieder durch seine Leistungen und seine ernste und so unauffällige Art hinriß und begeisterte.  
Soldats finlandais. Ce sont des sportifs renommés dans le monde entier.

## Finnische Menschen

*Finlandais*



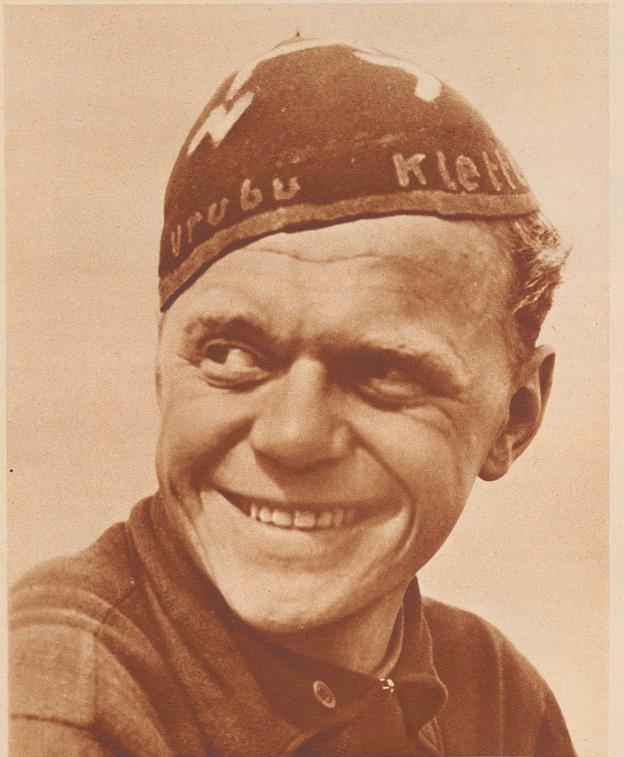
Im Innern Finnlands: die Stadt Kuopio am Saima-See. Eine Pferdewagen, drin die Reisenden zur Schiffslände fahren konnten. Jetzt ist da Winter, Kummer, Krieg und ein Jammer unter Frauen und Kindern.

*Dans l'intérieur de la Finlande: La ville de Kuopio sur les rives du lac Saima. Ce fiacre conduisait les voyageurs au bateau. Mais l'hiver est venu amenant la guerre et la détresse.*



Trambahnfrau in Helsinki. Weibliche Schaffnerinnen sind die Regel. Finnlands Frauen genießen hohes Ansehen daheim und draußen in der Welt. Im Befreiungskampf von 1918 gegen die Bolschewiken standen Frauenbataillone den Männern zur Seite. Auf allen Gebieten des Lebens stand Finnland in der Vorhut der Frauenbewegung.

*Dans les trams d'Helsinki on rencontre presque uniquement des receveuses. Les femmes de Finlande jouissent d'une réputation mondiale. En 1918, des bataillons féminins luttèrent aux côtés des hommes contre les bolchevistes.*



Das Gesicht eines Studenten der Ingenieurwissenschaft und Reservoffiziers der finnischen Armee. Auf seiner Sportmütze stehen zwei Worte: «Urubu» und «Klettermax». Das sind die Namen berühmter deutscher Segelflugmaschinen, hingeschrieben aus Schwärmerei und Begeisterung. Das Bild ist zwei Jahre alt, die Zeiten haben sich inzwischen geändert.

*Etudiant ingénieur et officier de réserve de l'armée finlandaise. Sur sa casquette, les noms de deux planeurs allemands: «Urubu» et «Klettermax», écrits là par enthousiasme, il y a deux ans. Les temps ont changé...*